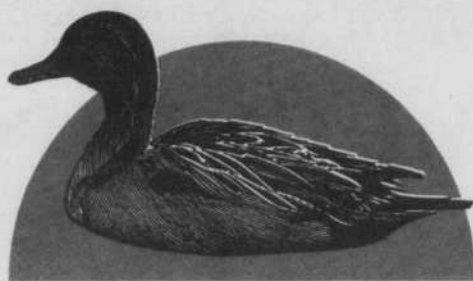
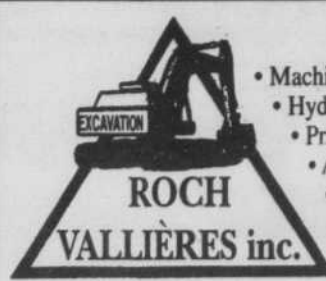


# Brome County NEWS



WEDNESDAY, MARCH 21, 2001

THE LARGEST CIRCULATION WEEKLY IN BROME-MISSISQUOI



**CONTRACTOR**  
LICENCE REG: 0101-2185-32

- Machinery work
- Hydraulic hammer (rock breaker)
- Private road • Land shaping • Drainage
- Artificial lake/pond • Septic system
- Demolition - Foundation
- Topsoil - Aggregate
- Sand • Gravel
- Fieldstone

Tel: (450) 242-2544 11, CH. GLEN, BCLTON-OUEST

## Quilt For A Good Cause



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Massey-Vanier students Melodie Debrecen and Jennifer Tevyaw show off a quilt they made to raise money for a school trip to Mexico in early April. The two students are selling tickets for a drawing for the quilt to cover the cost of travel and accommodations. The two students are members of Massey-Vanier's Human Rights Club and will accompany Spanish students on the trip south. Other classmates are hard at work raising money doing everything from selling apples to spaghetti dinners for the April 12 trip. To make a donation, contact Judith Brisson at (450) 538-1055.

## Documentary film on Bolton diarist to air this summer

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
BONDVILLE

Last weekend's weather was a filmmaker's dream: sandwiched in between late-season blizzards and the approaching spring thaw came two days of bright skies and cool temperatures: not warm enough to melt the snow pack but comfortable for the film crew at work in Bondville outside an ancient clapboard house.

The crew is shooting winter footage for Wild Zone Film's doc-

umentary based upon the letters and diaries of Elva Celesta Oakley Taylor (1860-1937), who was born in Iron Hill but lived in the Bolton area for much of her early life.

The footage will be used to produce a six-minute historical documentary to be aired on Bravo and, eventually, a full-length film on the life of the pioneer woman.

The film is the work of Wild Zone Film's producer/director Rina Fraticelli and husband and co-director David McIlwraith.

SEE CELESTA, PAGE 11



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Producer-director Rina Fraticelli (centre) and part of her crew during a break at Auberge du Joli Vent. She holds in her hands some of the diaries of Celesta Oakley Taylor that provide the documentary basis for her film.

## Artistic consultation to enter new stage

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
COWANSVILLE

In January 2000, MRC Brome-Missisquoi created a working group to develop a cultural profile of the artistic community and use

it to elaborate a cultural policy for the region.

During the second half of last year, a team led by Natalia Théoret, cultural development agent for CLD Brome-Missisquoi, has held meetings in English and

French to fulfill that mandate. The team met with more than 200 artists, producers and elected officials to determine the strengths and weaknesses of the region's cultural community.

SEE CONSULTATION, PAGE 9

**RONA** "Renovateur"

COWANSVILLE-KNOWLTON-FARNHAM



**POÉLERIE C.B.G.**

STOVES, FIREPLACES, FURNISHINGS, ETC.  
571 boul. J.J. Bertrand, Cowansville Tel: 266-1444

**IGA**

For your  reward miles

choose **IGA** all the way

Open Daily 8-10 p.m.

472 Knowlton Rd. Knowlton  
243-6692

**WELDEN THEATRE**

104 N. Main St.  
St. Albans, Vt.  
802-527-7888

MARCH 23<sup>rd</sup> to MARCH 29<sup>th</sup>

The Ferrelly Bros.  
**SAY IT ISN'T SO**  
7 & 9, Mat. Sat., Sun.: 2 & 4

Steven Seagal in  
**EXIT WOUNDS**  
7, 9, Mat. Sat., Sun.: 2

**TRAFFIC**  
6:45, Mat. Sat., Sun.: 3:45

**GIRL FIGHT**  
Mat. Sat., Sun.: 4

**SEE SPOT RUN**  
Mat. Sat., Sun.: 2

Brad Pitt & Julia Roberts  
**THE MEXICAN**  
9:20 only

Mon., Mar. 26, 7 p.m.: Women's Film Festival - STATE & MAIN  
Coming: Spy Kids, Tom Cate, Crouching Tiger, Enemy at the Gates



Résidence pour les Aînés / Retirement Residence  
Séjour convalescence ou de longue durée  
soins 24 h sur 24.

28 Mount Echo, Knowlton (450) 242-4663

## BROME COUNTY COMMUNITY BILLBOARD

## COMMUNITY CALENDAR

## March 21, 28 &amp; April 4

**Ecumenical Lenten Lunches** in Sutton on Wednesdays at noon, sponsored by St. Andre Roman Catholic Church, Calvary United, Olivet Baptist Church, and Grace Church. Lunches are held at Grace Anglican Church, 52 Principale Sud. Brief prayers in the church at 11:40 a.m., followed by lunch together. All proceeds from the lunches go towards World Relief and Development.

## March 22

**Lenten program at Grace Anglican Church**, 52 Principale Sud, Sutton from 10 - 11:30 a.m. "Today's Youth" - What are the young people of today thinking and feeling? What are their hopes and dreams, what are their fears and concerns about the world they live in? Sally Myer has been working as Pastoral Animator in Massey-Vanier School and other schools in the region. She will be with us to describe the world of young people today and whether or not the Church has any relevant role to play in their lives. Everyone welcome, no charge.

## March 23

**Township Toddlers First Annual Fundraising Bingo** at Sutton Legion, 2 Curly Street at 7 p.m. Nine games \$20; nine gifts; 2 specials, \$30, \$\$\$ \$jackpot, \$150. children 10 and up welcome. All profits to Montreal Children's and BMP Hospitals. For more information call Ross Cote at 266-1716.

## March 23 &amp; 24

**Rummage Sale** at Iron Hill Anglican Church Hall from 9 a.m. to 1 p.m. All welcome!

## March 24

**Coffee House Fundraiser** at Waterloo School, 5 Clark, Waterloo from 7 p.m. - 10 p.m. For the whole family. Several Acts. Adults, \$3, students, \$2, 0-5 yrs., free. Canteen on premises. All welcome!

**Dart Tournament** "Reid Russell memorial" at Chevalier de Colomb, 251 Western Ave., Waterloo at 7 p.m. One man, one woman. Luck of the draw. Registration, \$5/person. Many door prizes and trophies. Proceeds Diabetes Foundation.

**Benefit of the Granby Legion** that was damaged by fire. The Royal Canadian Legion, Branch 158, Sutton will serve a Spaghetti Supper - All You Can Eat at 2 Curly St., 5 to 7 p.m. Everyone welcome. Adults, \$7.50, children, \$4.

**The Royal Canadian Legion**, Cowansville will hold a **Crib Tournament** at 120 Davignon St. Point system, \$500 purse, registration, noon, starting time, 1:30 p.m.,

\$10 per person. Bring your boards and cards. Profits: Inter-Provincial Ball League. Information 263-3543.

## March 25

The Royal Canadian Legion, Cowansville will hold **Saw Cutting Contest** (Chain Saws & Cross Saws) at 120 Davignon St. Registration, 1 p.m. Events, \$3 each, \$400 purse. Games and door prizes, canteen open. Information: Gerry Rumsby, 263-4927 or Legion, 263-3543. Everyone welcome!

**Missisquoi Historical Society Maple Festival** at the Memorial Hall, Stanbridge East. Sugar Time Brunch, 10 a.m. - 2 p.m. Cost: \$12. Advance Tickets, \$10. Sale of maple products and bake sale. Reservations (450) 248-3153 or fax (450) 248-0420.

## March 27

The Royal Canadian Legion, Cowansville, will hold a **General Meeting of The Ladies Auxiliary** of The Royal Canadian Legion, at 120 Davignon St. at 7:30 p.m. All members are asked to attend. Gloria Poll-Stott, President.

## March 31

The Royal Canadian Legion, Cowansville, will hold a **Flea Market and Craft Sale** at 120 Davignon St. from 9:30 a.m. - 3 p.m. \$10 per table. To reserve a table please contact the Legion, 263-3543.

**Annual General Meeting of the Brome County Historical Society & Volunteer Appreciation** at 130 Lakeside St., Knowlton at 10 a.m. We hope you will be able to join us. After the business meeting we will honor two of our volunteers. Refreshments to follow.

## April 1

**The Annual General Meeting of the Canadian Black Powder Association** at the Brome Hall, 330 Stage Coach Rd., Brome, beginning at 1:00 p.m.

## April 2

**Townshippers' Association** in partnership with the Eastern Townships CEDEC (Community Economic Development and Employability Committee) invites you to participate in a **Community Meeting** at St. James' Anglican Church Hall, 40 Dupont St., Bedford at 6 p.m. A light supper will be served. This forum will be an opportunity for you to provide input on any issues you feel important to the English speaking community in your region. If you would like to attend please call Townshippers' Association at (450) 263-4422 or (819) 566-5717.

## April 7 &amp; 8

**28th Annual Skating Extravaganza Storybook Magic on Ice** presented by Cowansville Figure Skating Club at the Cowansville Arena (rte. 104), Saturday, 7 p.m., Sunday, 1 p.m. Tickets available at

arena Mondays, 4:30 - 7:50 p.m., Wednesdays, 4:30 - 7 p.m., Fridays, 4:30 - 6:15 p.m., Sundays, 9:30 - 11:30 a.m. Sit back and enjoy the magic and lights as more than 100 costumed skaters bring to life family favorites like Snow White, Anastasia and the Wizard of Oz. The Club's gold medalists Alicia Goodhue and Andreeanne Daigle will be amongst five soloists to shine this season and once again our top skaters will grace the ice with a waltz. Reserve early! 263-0404, anytime, leave message. Tickets, \$6 must be picked up within 3 days. Also available at door.

## April 21

**Flea Market** sponsored by, Colfax Rebekah Lodge #29 of Knowlton to be held at 476 Knowlton Road, Oddfellows Hall, Knowlton, 9 a.m. to 4 p.m. To reserve tables, Tel. Laura, (450) 243-5480. Canteen on premises.

## April 22

**Knowlton Lions Club Mobile Eye Clinic** will be held at the Community Centre from 9 a.m. to 4 p.m. Ophthalmologist will be in attendance. Please bring your Medicare card. This clinic is for the detection of eye disease, not for routine tests for glasses.

## ARTS CALENDAR

## April 8

As part of our 10th Anniversary Celebrations, the **Choeur Classique de l'Estrie**, with invited guest choir L'Ensemble vocal Polymnie, will be performing Carl Orff's Carmina Burana at Le Palace de Granby, 135 Principale at 8 p.m. Marc David will be conducting the 150 choristers and the 65 musicians of the orchestre Symphonique de la Monteregie. Tickets are \$25. Information, 266-7827 and 372-4956.

## April 28 &amp; 29

**Knowlton Harmony Band Fifth Anniversary Spring Concert** at Knowlton Pub Playhouse, 267 Knowlton Rd., Knowlton Saturday April 28 at 8 p.m. and Matinee Sunday April 29 at 2 p.m. Tickets: Adults, \$10, children, \$5. For reservations call Wade Johnston (4450) 243-5432, Bob Quilliams, (450) 297-2797 or Larry Frizzle (450) 243-6348.

## CHURCH SERVICES

**PARISH OF BROME** St. Aidan, Sutton Junction, 1st & 3rd Sundays at 2:30 p.m. (in houses: info. 243-6096); Ascension, West Brome, All services at 9:30 a.m.; Holy Trinity, Iron Hill, 1st, 3rd & 4th Sundays at 11 a.m. & 2nd at 7:30 p.m. (Church Hall); St. John Evangelist, Brome Village, 1st, 2nd & 3rd Sundays at 11 a.m. & 4th at 7:30 p.m. (Hymn Sing). Sunday School, Brome Hall,

Brome Village, 11 a.m. All welcome.

**ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH** 24 St. Paul's Road, Knowlton. We wish to know Jesus Christ and to make Him known. Sunday Services, 8 & 10 a.m. Sunday School and Nursery, 10 a.m. The Rev. Ralph T. Leavitt - Pastor. Allow us to welcome you!

**KNOWLTON/CREEK PASTORAL CHARGE** Worship & Song by members & Rev. Burn Purdon. Creek United, Foster, 9:30 a.m. Knowlton United, Knowlton, 11 a.m. Everyone welcome.

**COWANSVILLE AREA PASTORAL CHARGE UNITED CHURCH:** Worship and Sunday School at Emmanuel United Church, 203 rue Principale, 10:30 a.m. Senior Choir practice, 9 a.m. Rev. Mary MacPherson officiating. All welcome.

**TRINITY ANGLICAN CHURCH, COWANSVILLE** invites you to worship and fellowship Sunday mornings at 9 a.m. and 10:30 a.m., 409 South St. This active little church has a nursery and Sunday School at 10:30 a.m. Drop in or call 263-2662. May God Bless You. The Rev. Richard Randall.

**GRACE ANGLICAN CHURCH SUTTON** Warmly welcomes you to join us in Worship of the Lord. Service, Sundays, 10:30 a.m. at 52 Principale Sud. The Rev. Canon Tim Smart, Rector.

**ST. PAUL'S UNITED CHURCH WATERLOO**, Worship and Sunday School at 11 a.m. each Sunday. Everyone welcome!

**ST. LUKE'S ANGLICAN CHURCH, WATERLOO**, 400 de la Cour. Sunday services at 9:30 a.m. Holy Communion is celebrated with the Rev. Wilmur Davidson on the 2nd Sunday of each month. Our doors are open, our hearts are open, our arms are open - please join us in prayer. We will welcome your visit.

**SUTTON-DUNHAM UNITED** Everyone is cordially invited to attend services at 10:30 a.m. in Sutton on the first and second, Sundays and in Dunham on the third and fourth Sundays of each month. Come, let us worship together.

**BAPTIST CHURCHES** Sunday Services: Mansonville Baptist, 9:30 a.m.; Olivet Baptist, Sutton, 11 a.m. All welcome.

**MANSONVILLE UNITED CHURCH** each Sunday at 11:00 am. For ages three and up (those younger are welcome in worship). Please phone to register in advance with either Rev. Christine MacLeod at 292-3996 or Kim Nichols at 292-3157. (Children must be accompanied by an adult who can either help in Sunday School or join us in worship. Thank you.)

**BEDFORD PASTORAL CHARGE** invites you to come and worship with us. Minister: Rev. Malcolm Cogswell. Stanbridge East, 9:30 a.m., Wesley Church, Bedford, 11 a.m., Mystic, 12:30 p.m.

Brome County NEWS



88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE IVO  
TEL: (450) 242-1188 / 242-6892 FAX: (450) 243-5155

Published weekly by

1195 Galt E. Sherbrooke,  
QUEBEC, J1G 1Y7  
FAX: (819) 569-3945 E-MAIL:  
newsroom@sherbrookerecord.com  
website: www.sherbrookerecord.com

THE RECORD

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... 800 463-9525  
SHARON MCCULLY EDITOR/OFF. MGR. (450) 242-1188  
ALISON STEEL SECRETARY ..... (450) 242-1188  
LYNDA BELLAVANCE ADVERTISING ..... (450) 242-6892  
MICHEL DUVAL ADVERTISING ..... 800 463-9525  
SUNIL MAHTANI CORRESP. EDITOR ... 800 463-9525  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... 800 463-9525  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ... 800 463-9525  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. . 800 463-9525

## CIRCULATION

Distributed to all Record subscribers every Wednesday as an insert, and to all households and businesses in Abercorn, Bedford, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Fulford, Knowlton (Brome Lake), Sutton, Bolton Centre, West Brome.

## SUBSCRIPTIONS

	GST	PST	TOTAL	
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.  
The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by 3050955 Nova Scotia ULC, a subsidiary of Hollinger Canadian Newspapers LP.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA



# Brome Lake's Rescue Alive vessel a life-saver

By Philip A. Godin  
RECORD CORRESPONDENT  
KNOWLTON

The Brome Lake Fire Department proudly added a new tool to their array of life saving devices, one

that promises to make it much easier and safer to rescue people that have fallen through the ice on rivers, lakes or ponds.

The device called Rescue Alive can allow a rescuer to quickly reach some-

one stranded in ice or water as far 1,800 feet offshore and pull them back to safety. Basically a one-person lightweight double pontoon with handrails and safety harnesses and straps, it is designed to slide over ice and float on water, without causing the wake that accompanies heavier motorized watercraft.

"A person who is clinging onto ice on the edge of a hole may slip off if there are waves," explained Fire Chief Pierre Laplante at the news conference Monday. As to response time, Laplante explained that the unit is completely foldable and portable, easily fitting into the department's rescue vehicle.

"The response team picks up the unit at the Fire Hall as they start up the trucks and one team member can get into the wetsuit as the vehicle is rolling. One thing for sure, it's a lot faster than the Zodiac and paddle method that we use now".

As for the expense of \$9,415 to buy the unit and accessories, only 10 per cent came from town coffers. The fire department solicited and received the bulk of the financing from individuals and companies in the Brome Lake community, among them Emballages Knowl-

ton, Knowlton Pub, Lois Hardacker, Antiquités Camlen, Chambre de Commerce de Lac Brome, C.A.R.K.E. Foundation, Quais de l'Estrie, IGA, Caisse Populaire Waterloo, Renovateur CBG, Scierie West Brome, Mary White, Jim Brodeur, Peter Gibbons, Mrs. Blackwood, Alan Webster, Germain Séguin, Gerry Moar, and Roger Lague.

Currently in use in Quebec and the U.S., the unit is a piece of equipment the fire department has wanted for some time. "We have several people using the lake for ice fishing and other recreational uses. There is a real danger of someone falling through, so we want to put all chances on our side."

The Fire Chief added that the Department is currently advising people to be very wary and to use great care when venturing onto ice at this particular time of year, as temperature fluctuations play havoc with ice thickness and density, making a venture onto any body of water risky business.



PHILIP A. GODIN/CORRESPONDENT

Wetsuit-clad rescuer Lee Paterson demonstrates Brome Lake Fire department's new rescue vessel, a double pontoon with handrails and safety harnesses designed to reach victims trapped on thin ice.

**Pierres par Pierre**  
Stones by Stone

*Peter M. Stone*

Walls & Patios

**Les murs et patios**

583 ch. Knowlton Rd., Knowlton  
☎ (450) 243-5656 ☎ (450) 243-5757

## Residence Principale



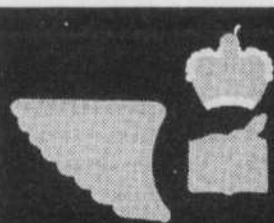
- Rental by the month, by the week or by the day
- Private room
- Dining room with table service
- Situated in the center of town
- Nursing Assistant
- Weekly doctor's visit
- Services adapted to your needs
- Emergency call system in every room
- Guaranteed - no increase in your rent

ROOM  
STARTING FROM  
**\$915**  
PER MONTH

For information call Diane Méthot

339 Principale, Cowansville

(450) 263-6001



TENUE DE LIVRES  
RON LANCASTER  
BOOKKEEPING

450-242-1465

E-MAIL RON.LANCASTER@SYMPATICO.CA

Specializing in Small and Medium Businesses  
Spécialiste pour les petites et moyennes entreprises

## Some important advice for older drivers

Well folks, I'm back in this space a little earlier than expected. I'm still not back at my regular duties at The Record, but I missed taking up this space in the bottom of your bird cage.

As you've no doubt heard time and again, the population is getting older. In fact, the Brome-Missisquoi region is now headed full steam towards having the highest proportion of seniors in the province. That means the coming years will also see a lot more older folks on the roads.

That's not as negligible a bit of information as it might seem. Car-related accidents are the leading cause of accidental death in the 65 to 74 age group.

Drivers over the age of 65 have higher crash rates per mile driven than any other age group, except for teenagers.

A lot of older drivers will say things like "I've been driving for 50 years and I've never had an accident. I'm a good driver." They might be right, but then

again, they might be wrong. The problem is there are a number of factors that can sneak up on an older driver, factors that can make the difference between life and death. At the top of that list is eyesight. Your vision doesn't just go overnight, it diminishes over months and years.

A lot of people, both young and old, don't have 20/20 vision and don't know it. In older people that can mean increased sensitivity to the glare of oncoming headlights or an inability to see on the road at night. They might be able to see well straight ahead, but have reduced peripheral vision.

Fortunately, a lot of vision problems can be dealt with. Have your eyes checked regularly and be fitted with the proper eyewear for the situation. If your optometrist tells you to wear your glasses when driving, do so. If they tell you you shouldn't be driving, chances are they're right.

### UNDER THE HOOD

MAURICE CROSSFIELD

Hearing loss is another problem that can sneak up on you. Hearing loss can cause confusion in heavy traffic situations and, when combined with reduced vision, can be particularly deadly. Even if you think your hearing is fine, having it checked wouldn't hurt. How high do you crank up the volume on your TV? How often do you ask people to repeat themselves? Older drivers also tend to have slower reaction times and poorer coordination.

You may have been driving safely for years, but you might not react the same way to a situation now as you did 10 years ago.

While people are now living longer than ever, they're also living longer with illness. To deal with that, many seniors must take a variety of medications, many of which might affect their ability to drive. Ask your doctor, and listen to what they have to say.

Here are a few more pointers to help the older driver avoid becoming an accident statistic:

- Pay attention to your limitations. Near misses could be a sign that your body has changed. Could you read that sign before? Can you now?
- Adapt your driving habits. That

can include avoiding night driving, or staying off the roads when the weather is bad. If you find certain driving situations more stressful, such as driving in traffic, do what you can to avoid them.

- Keep alert: yes, you've been driving for years, but what matters is here and now. Being a good driver in the past doesn't count today. Remember, the difference between a happy life and a disaster is an eighth of a turn of the steering wheel.

- Wear your seatbelt. Older drivers are the worst for not wearing seatbelts, complaining the things are uncomfortable. But the fact is seatbelts save lives. Accidents are harder on older people, whose bodies aren't as solid as they once were. Is that seatbelt more uncomfortable than a hospital bed? A cassette?

- Keep pace with the traffic. Older drivers tend to be slower drivers, which is probably a good thing on a country road. But in traffic it can be dangerous, as impatient drivers take risks to get around slowpokes.

- When the time comes to hang up your keys, do so. Driving is seen as a sign of independence, making it a hard habit to give up. Don't let pride push you to keep driving when your rational side knows it's not a good idea.

### Talk on illiteracy

The incapacity to read or write is a major issue not only in poor countries but also in developed countries such as ours, as well as in own region.

A presentation on this important question, featuring guest speakers Claude Lauzon (in English) and Mario Haman (in French) will be held at the Missisquoi Public Library, 187 Champlain in Philipsburg, on Sunday, March 25, at 2 p.m.

The presentation will be followed by a bilingual question period. Admission is free.

### Second-hand books

The Missisquoi Public Library offers a selection of second-hand books, the proceeds of which serve to fund library activities.

For book donations, please call (450) 248-4402 or visit the library located at 187 Champlain in Philipsburg, during the library's regular opening hours, on Friday, Saturday and Sunday from 1-4 p.m.

ADVERTORIAL

Fondation du Centre hospitalier de Granby

Centre hospitalier de Granby

for one cause only...  
**YOUR HEALTH!**



## DRAWING OF AN AUTOMOBILE

\$25,000 certificate of credit

Redeemable for a new automobile

At one of the participating dealers of

The Association des concessionnaires automobiles de Granby inc.

Cost per ticket: \$5

For the benefit of

Fondation du Centre hospitalier de Granby

Tickets for sale at the following places:

- Granby automobile dealers
- Centre hospitalier de Granby (employees - information booth)
- Fondation du Centre hospitalier de Granby
- By credit card and by phone: (450) 375-8030

Drawing April 12, 2001 - Noon - Cafeteria  
- Centre hospitalier de Granby

Thank you for your encouragement and... good luck!

Fondation du Centre hospitalier de Granby  
205 Boulevard Leclerc West - Granby (Quebec) J2G 1T7  
Telephone (450) 375-8030 - Fax (450) 375-8006

Regie des alcools, des courses et des jeux:  
license number: 401206

### Saluting our Friends



From left to right, you see Mr. Daniel Renaud, President of the Granby Royal Canadian Legion; Mr. Steven A.J. Buck, Director of the Fondation du Centre hospitalier de Granby; Mrs. Monique Lambert, President of the Centre hospitalier de Granby and Mr. Florian Roy, President of the Poppy Campaign.

#### GRANBY ROYAL CANADIAN LEGION

The members of the Granby Royal Canadian Legion have given a DONATION of \$2,000 to the Fondation du Centre hospitalier de Granby. This donation was made possible through the sale of poppies commemorating "Remembrance Day" in November 2000.

The Board of Directors of the Fondation du Centre hospitalier de Granby thanks the Granby Royal Canadian Legion for its generosity, and all persons who purchased a poppy.

# Bessette injured in California cycle crash

*Wins third place after Teutenberg is disqualified*

By Philip A. Godin  
RECORD CORRESPONDENT  
KNOWLTON

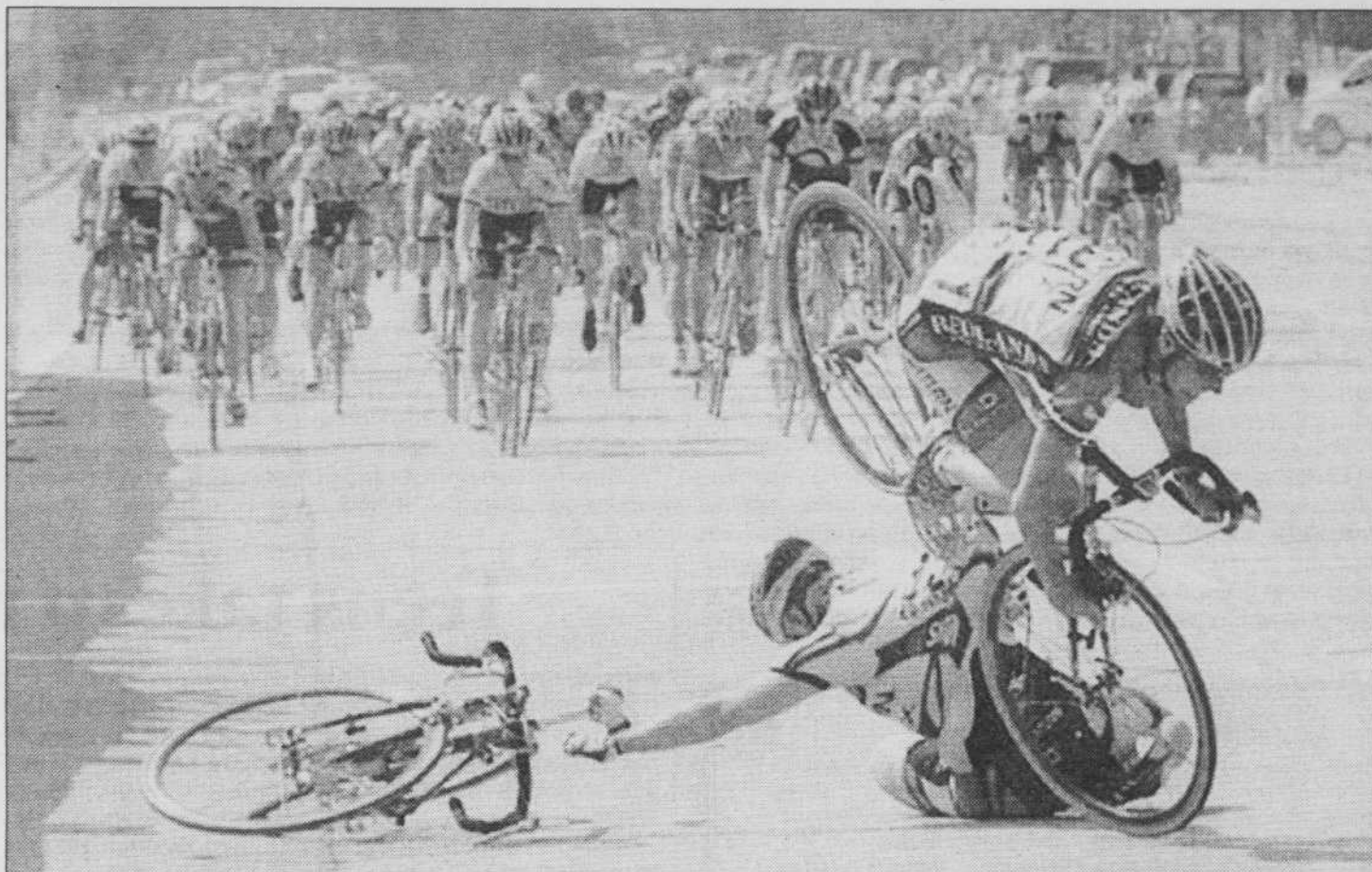
**L**yne Bessette, whose cycling prowess has taken her from the village of Knowlton to the 2000 Summer Olympics in Sydney, Australia, was injured in a spectacular crash involving several other cyclists last Wednesday at the Redlands Classic race in California.

The pileup happened just metres inside the finish line, as Ina Teutenberg, one of Bessette's teammates on the Saturn Motors Team, suddenly sat up on the seat of her bike and extended her arms expressing victory at having crossed the line first.

Teutenberg accidentally struck one of several racers following close behind, causing her to fall into the path of several oncoming cyclists. The subsequent pileup was unavoidable as racers who began sprinting for the final push ran into each other or were sent off course.

Bessette suffered a broken right collar bone and minor injuries as she fell onto Teutenberg, narrowly missing US racer Nicole Freedman and Canadian Geneviève Jeanson.

Although her injury is considered serious, Bessette is expected to fully recover in time to restart training by the end



COURTESY ROB KARMAN/CYCLING NEWS

Lyne Bessette crashes into Ina Teutenberg at the California Redlands Classic last Wednesday. A broken collar bone will sideline the Knowlton athlete for a few weeks.

of March and racing in less than a month.

Teutenberg, who suffered facial and head lacerations that required stitches, has not changed her schedule.

Bessette has had some experience with this type of injury having broken her left collar bone during a race a year-and-a-half ago.

Although Teutenberg was first to

cross the finish line, race commissioners disqualified her for having committed a dangerous manoeuvre, giving first place to Freedman, while Jeanson took second place and Bessette placed third.

**C.K.'s**  
INCOME TAX SERVICE  
& BOOK-KEEPING  
Bilingual & Confidential  
Individual Income Tax returns  
Self-employed Small businesses  
Pick up & Delivery Service Available

512 KNOWLTON RD. KNOWLTON  
Phone/Fax 243-6324  
Carol Krainyk


**LOOKING FOR A JOB?**  
Living in Waterloo and surrounding area  
Needing help (resumé, job offers, fax, computers, etc.)

**Job Solutions**  
(450) 539-2300

Free and bilingual services

Activities made with the financial support of  
Emploi-Québec

**Québec**   
Emploi-Québec



**The bad news is the government may have kept too much of your money last year. The good news is we can help you get it back.**

When we prepare your 2000 return, we'll check last year's return for free. If you should've gotten more money back, we'll prepare an adjustment for a small fee.

**H&R BLOCK**

Place Jardins d'Avignon  
350 Principale, Suite 120  
Cowansville, Quebec  
J2K 1J5  
(450) 263-6405

35 Sherbrooke  
Magog, Quebec  
J1X 2R3  
(819) 843-6852

1-800-HRBLOCK  
www.hrblock.ca

**Last chance**  
"Brancher les familles"

**1499\$**  
Government rebate - **500\$**  
**999<sup>99</sup>\$**

Limited quantities  
Hurry up!

Until quantities last

Brancher les familles

**Pentium III 600 MMX**  
128 Mo sdrum, 20 GB Ultra DMA, 8X Max DVD, 56K Modem V.90, 2X AGP TNT-2 3D, 15" monitor, Sound Card 3D, Internet keyboard, mouse, Windows 98 SE, Star Office 5.1, Internet Explorer 5.0, Lexmark printer 1200 DPI.

**TO CHECK YOUR ELIGIBILITY**  
1-888-793-9588

**Centre**  
**Électronique Informatique**  
de Knowlton

**SALE AND REPAIR**  
AUDIO / VIDEO / COMPUTER  
489 chemin Knowlton  
Ville de Lac Brome (Québec) JOE 1V0  
(450) 243-0487  
infoknowlton@citenet.net

LETTER TO THE EDITORS

**Eight vehicles were spotted on 'closed' trail**

DEAR EDITOR,

Taking a walk on Saturday, March 10, on Turner Road not far from the ski-doo trail, we noticed a sign saying that trail was closed. 'Sentier ferme' it said near the railroad tracks. As I was reading the sign I heard a loud noise coming from the trail, a few minutes later, sure enough three ski-does were speeding along ignoring the stop sign and all.

As we continued our walk, two more ski-does were speeding along ignoring the stop sign and all. As we continued our walk, two more ski-does ran along making so much noise that we did not hear a car behind us. The driver slowed down, waved pleasantly and we contin-

ued our walk.

Some more loud noises came from the trail, this time it was a 'ATV' - four-wheel drive vehicle revving up, making more noise than a motorcycle, and speeding along the trail after stopping at the railroad crossing. Two more such vehicles followed preparing, I gather, for all summer fun on the trail.

We sped up our walk across the railroad track in order to enjoy the scenery rather than the traffic on the trail that was, remember, CLOSED! As we continued to walk, we heard non-stop noise coming from all the various vehicles using the trail. Nowhere to be seen were the 'trail police' that was to keep rules strictly enforced with stiff fines for those who didn't comply. There was no barrier to prevent anyone from using the trail or in any way controlling traffic.

I have noticed the Trail Closed sign for at least three weeks and yet whenever I was driving along that road (on weekdays as well as week-ends) there was traffic on the trail; during that walk last Saturday, we came across no less than eight vehicles in 15 minutes (between 12:30 and 12:45 p.m.).

As a citizen and a taxpayer of West Brome, my questions to Mayor Neil, who authorized the ski-doo trail, are as follows:

- 1) Why is there ski-doo traffic on a closed trail?
- 2) How many people monitor the trails to ensure rules are followed? (as earlier promised to the residents, \$100 fines and all that talk?)
- 3) How many West Brome taxpayers

belong to the Ski-doo Club, and use the ski-doo trail?

4) When were ATV vehicles allowed to use that trail and to drive on Turner Road?

5) When will the trail really close?

6) What will you do to ensure that no one uses the trail during the summer?

As a lover of nature and of peace and tranquility, as well as a responsible taxpayer of West Brome, I, with many of my neighbours, would like to get an answer to these questions. A majority of us in West Brome are looking forward to a quiet and enjoyable summer season after having put up with ski-dooers all winter.

F.B. Ross  
West Brome

**DUKE, NOBLE,**  
General Partnership  
Chartered Accountants

Taxation, Accounting, Financial Services,  
Individuals and Corporations  
Estate Planning and Settlement, Farm Transfers  
Serving the Eastern Townships community for over 35 years.

<b>Cowansville</b> 127 Principale, Suite 105 Cowansville (450) 263-4123	<b>Knowlton</b> 560 Ch. Knowlton Ville de Lac Brome (450) 243-5021	<b>Lennoxville</b> 175 Queen St., Suite 203 Lennoxville (819) 346-0333
--	---	---

**Teens take to the stage**

Town of Brome Lake Community Services will hold its annual general meeting Thursday, March 22, at 8 p.m. at the Knowlton Pub Playhouse.

The meeting will be followed by Teen Life, a play written by Brome Lake preteens and teens.

The play is a project of The-

atre Forum, the teen theatre workshop animated by Bill Jarand and Chris Freeman. Brome Lake's Theatre Forum (and similar projects in Farnham and Cowansville) were funded through grants targeting "children at risk."

Brome Lake's was the only bilingual program of the three. Jarand said about 20 teens have

been taking part in the twice-weekly workshops that offer theatre training as well as a place to come and hang out with friends. The play attempts to explain the difficulties they face as they move toward adulthood.

Admission is by free-will donation and proceeds that will finance future teen projects.

**Ladies of the Lenten Lunch**

The Anglican Church Women of St. James Anglican Church in Bedford have hit upon a novel way to promote community fellowship and, at the same time, raise money for a good cause.

For the past four years, A.C.W. members have been holding "Lenten Lunches." The lunches are held every Wednesday during Lent (excluding Easter week) from 11:45 a.m. to 12:45 p.m. at the James Davidson Parish Hall next to the church.

Organizer Freda Bockus said that the idea for the lunches came from similar activities held by Montreal churches. About 15 volunteers prepare and serve the weekly lunch which includes homemade soup, bread, fresh vegetables, cheese, assorted desserts and tea or coffee.

Bockus estimates that the lunches attract 40 to 55 diners per sitting. The proceeds from lunches will be split between the A.C.W. and the Primate's



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Organizer Freda Bockus (second from right) said the idea for the lunches came from similar activities held by Montreal churches.

World Relief and Development Fund, an Anglican Church fund that sponsors Third World relief projects.

For those interested, three more Wednesday lunches remain before Easter.

**Quilliams**  
LAC BROME

Friday nights MUSSELS & FRIES ALL YOU CAN EAT <b>\$12.95</b>	"GOURMAND" BRUNCH ON SUNDAY 11 a.m. to 2 p.m. <b>\$18.95</b>	TABLE D'HÔTE Bistro menu & GASTRONOMICAL MENU EVERY NIGHT
--	--	---

ROOM AND MEAL PACKAGES starting at \$159 for 2 persons  
Service included. 50% off on room the 2nd & 3rd night during the week.

Offer an Auberge Quilliams gift certificate - a good idea! For all occasions.

Meeting and reception halls with panoramic view on Lake Brome.  
Ideal for business meetings and wedding receptions up to 100 persons.

[www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

572 Ch. Lakeside, Lac Brome (450) 243-0404 or 1-888-922-0404  
Exit 90, autoroute 10, 5 km from the exit.

**Make food shopping worthwhile, buy at**

**METRO PLOUFFE**

20 Avenue des Pins, Bedford  
450 Meigs N., Farnham  
460 St-Patrice O/W et/and  
Galerie Orford, Magog



# New

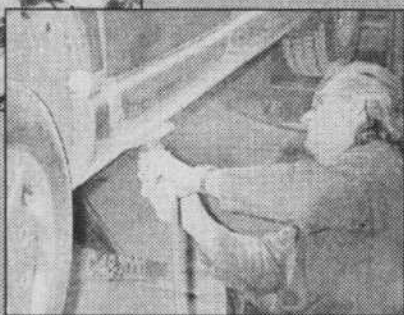
## The largest body shop in the area



- Laser straightening of frames on the spot
- For small cars up to large "Crew Cab" trucks



- All types of work, small or big
- Original, similar or used parts



- We repair all brands and all years (cars, mini vans and trucks)



- Affiliated with all insurance companies
- "Downdraft" paint room with 200° F firing (original paint durability)



- No charge estimate
- Linked by computer to insurance companies (quick settlement, courtesy cars)



395, Rivière, Cowansville  
 • Bodyshop Department  
 (450) 263-4000

# Cancer Society kicks off Daffodil Campaign

*Brome-Missisquoi volunteers sell flowers to combat cancer*

By Caroline Kehne

The Canadian Cancer Society (Brome-Missisquoi District) launched its Daffodil Day Campaign on St. Patrick's Day in the Confederation Building in Knowlton.

Cancer Society volunteers from Bedford, Brigham, Cowansville, Waterloo, Sutton, Lac Brome, Mansonville and Sherbrooke were on hand to kick off the annual fundraiser and to acknowledge the role of the individual volunteers. On April 5 and 6, cancer society volunteers throughout the Eastern Townships will be selling daffodils to raise money for cancer research.

Among those in attendance at the Saturday afternoon reception were the campaign's honorary patron, Liberal MP Denis Paradis, Brome Lake



Daffodil Campaign chairperson Pierrette Lessard with society volunteers Marc Decelles, Effie Côté and Shirley Conner.

mayor Stanley Neil and BMP Director General Roger Fournier. Also in atten-

dance were Josée Loignon, regional development agent from the Cancer

Society's Eastern Townships office and Nicole Mireault of the Society's Québec Division.

Daffodil campaign chairperson Pierrette Lessard acknowledged the role of individual efforts in the "Year of the Volunteer." Andrea Gray-Donald, who has spent over three decades as a volunteer with the local chapter of the Cancer Society received a plaque for service to the society. Canvassing on Victoria Street over three decades ago, she recalls taking in \$500 for the entire campaign.

The society also acknowledged the contributions of David Grenville for his work in the creation of the Cancer Guide and Cotton Aimers, who translated the guide to English. Denis Paradis noted that Grenville has been invited to meet Health Minister Alan Rock to discuss the guide.

## Where do cancer donations go?

The Canadian Cancer Society and other groups such as the Terry Fox Foundation and Canadian Breast Cancer Initiative are major supporters of the National Cancer Institute of Canada, whose mission is to promote research with the objective of reducing the incidence of cancer and the death rate caused by disease.

According to Canadian Cancer Society (Québec Division) literature, the Cancer Society's Québec Division allocated \$3.5 million to cancer research. In turn, the Institute this year granted over \$12 million to Quebec cancer researchers heading projects at universities and hospitals in Montréal, Sherbrooke and Québec, representing more than three times the province's contribution. The Society says that this multiple is an indicator of the prominence of Québec's research establishment in the field of oncology.

In addition to the money donated for research, the Québec Division has allocated \$1.4 million for services for people living with cancer, \$1.7 million for programs providing information on cancer prevention and early detection, \$1 million for the annual fundraising campaign, \$700,000 for administrative costs used to operate the provincial office and 14 regional offices and \$400,000 to the National Office for the development of new programs as well as improving services.

The cancer society also operates a toll-free line (1-888-939-3333) that is available Monday to Friday from 7:30 a.m. to 9 p.m. This line offers public information on cancer-related subjects including treatment, medication, control of side effects, emotional support and financial assistance.

Caroline Kehne  
Record Correspondent



Retired volunteer Andrea Gray-Donald, a veteran of 32 years of service to the cancer society, receives a plaque from Nicole Mireault of the Canadian Cancer Society's Quebec Division.



*Brome County* -   
**NEWS**

**Lynda Bellavance**  
Advertising Consultant  
**(450) 242-6892**



**Michel Duval**  
Représentant publicitaire/Sales Representative

*Brome County* -   
**NEWS**

**(450) 242-1188/(819) 569-9525**

## Consultation:

CONTINUED FROM PAGE 1

The results of that process have been compiled and are ready to go to the next phase of public consultation. On Saturday, March 24, Théoret and her team will hold a workshop from 9 a.m. to 4 p.m. in which participants will validate the composite profile of Brome-Missisquoi's artistic and cultural landscape.

"The first 'politique culturelle' is a general outline," said Kate Wisdom, a member of the working group who put the profile together. "It represents a lot of fragmented communities from over 20 municipalities. At this early stage, the 'politique culturelle' is a general document, not specific to the needs of any one community."

The MRC will ultimately use this cultural policy to establish funding levels and priorities in future years. Wisdom adds the MRC Brome-Missisquoi is completing the first stage of planning in a process that has been implemented in MRCs throughout Quebec. Cultural policies are reviewed every three years and more detailed plans evolve as the process progresses.

Other members of the working group include Michel Barrette, mayor of Dunham; Serge Beaumont, a sculptor; François X. Chamberland, an artist; Lucie Gardner, an employee at the Bibliothèque Gabrielle Giroux-Bertrand; Jean-Jacques Huot of Cowansville's cultural committee; Josianne Poutré, Camo de Bedford et région; Monique Vermette, Arts Sutton; and Michel Viala, artist and member of the Tournée des 20, and will be present at the March 24 meeting.

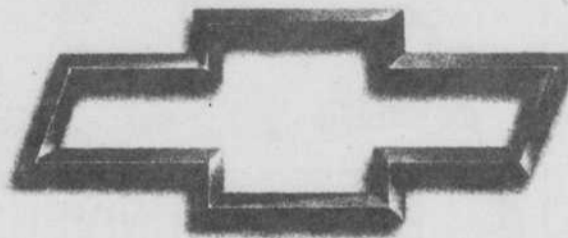
Brome-Missisquoi artists, public officials, arts producers and interested citizens are invited to participate in the validation process. Space is limited to 100 places, so organizations are asked to provide one representative. The consultation will be held predominantly in French with English support from Wisdom.

The consultation will take place at the Auberge des Carrefours-Days Inn in Cowansville. Registration forms may be obtained from Natalia Théoret by calling 266-4928 (ext. 243). A small fee applies.

## UNICEF cards at Missisquoi Library

You can help Third World children in their struggle against poverty, disease and illiteracy by purchasing UNICEF cards, for all occasions, available at the Missisquoi Public Library located at 187 Champlain in Philipsburg, during the Library's regular opening hours on Friday, Saturday and Sunday from 1 to 4 p.m. For more information, call (450) 248-4402.

# CHEVROLET



# SILVERADO



# FREE

## Automatic transmission

(value of \$1235)

(Offer available on 1500 models. Only on regular cab or extended cab)

# ROCHELEAU

At your service for the last 30 years

434, rue Rivière  
Cowansville  
**263-1575**

# FRONTIER Lodge Est. 1936

Christian Youth Camp

Lake Wallace, Townships Qc.

Activities include: Archery, chapels, swimming, kayaking, canoeing, boating, hiking, music & drama, campfires, and special theme days.

- **Family Camp - Come on Down**  
• June 22-25
- **Youth Weekends - Ages 15 & up**  
• May 18-21 & Aug. 31-Sept. 3
- **Junior Camps - Ages 7-11**  
• July 15-28 & July 29-Aug. 4
- **Teen Camps - Ages 12-16**  
• Girls only - July 1-14  
• Boys only - Aug. 12-25  
• Co-ed - Aug. 5-11

888 840 2278

www.frontierlodge.net



# SUMMER CAMPS



## SEND YOUR KIDS TO CAMP



### BISHOP'S UNIVERSITY SUMMER SPORTS CAMPS

819-822-9600

Basketball . . . . .ext. 2663	Aug. 5-17	two weeks
Football . . . . .ext. 2673	June 24-29	one week
Tennis . . . . .ext. 2672	June 24-Aug. 3	six weeks

## QUEBEC LODGE CAMP

**July 1-14**  
First Senior Camp  
Camp Anglais  
Langue Seconde  
(10-13 years)  
First Pioneer  
(July 4-10  
12-15 yrs)

**July 15-21**  
First Junior Camp  
& Camp Anglais  
Langue Seconde  
(6-11 years)  
Pioneer Camp  
(12-15 years)

**July 22-Aug. 4.**  
Second Senior Camp  
(12-15 years)

**Aug. 5-11**  
Second Junior Camp  
Camp Anglais  
Langue Seconde  
(6-11 years)  
Pioneer Camp  
(12-15 years)

- Archery
- Basketball
- Canoeing
- Swimming
- Wide Games
- Bible Study
- Chapel



- Sailing
- Talent Shows
- Campfires
- Crafts
- Soccer
- Volleyball
- and MORE

8105 Ch. du Lac, Ayer's Cliff, QC J0B 1C0  
Phone (819) 842-2286 • Fax (819) 842-4194  
e-mail: quebecclodge@accglobal.net  
www.quebecclodge.com

A ministry of the Anglican  
Diocese of Quebec  
Director, Quentin Robinson  
Accredited: Association  
des Camps du Québec



## Hockey Beyond Belief!!

- Individual & Team Skill Instruction
- Power Skating Instruction
- Goaltending Instruction • Dry - Land Training • Training in Christian Living
- Great Staff/Student Ratio
- Off-Ice Activities • Live - in Program
- Pro Instructional Staff



## At Christian Athlete Hockey Camps 2001

Live-in camp at Stanstead College  
July 29-August 3  
Ages 10-17 @ \$455

Our 25th year!



FOR INFORMATION: (514) 626-3000 OR (819) 569-4535  
E-MAIL: hmi@attglobal.net CHECK OUR WEBSITE: www.hockeyministries.org

## PARKSIDE RANCH



### SUMMER CAMPS

**TWO-WEEK SESSIONS**

Ages 10-16 years

June 24-July 7 • July 8-21 • July 22-August 4

**ONE-WEEK SESSIONS**

August 5-11 (13-17 years) • August 12-18 (9-12 years)

#### Summer Activities:

Mountain biking, trail riding, biking, soccer, baseball, volleyball, swimming, canoeing, archery, handicrafts, hiking, camp-outs, campfires, begun with daily devotional reading from the Bible. Days filled with refreshment - SPIRITUALLY, PHYSICALLY AND MENTALLY.

1505 Alfred-DesRochers  
R.R. 2, ORFORD (Quebec) J1X 6J4  
Tel.: (819) 868-0431  
Fax: (819) 868-6730

## CAMP LIVINGSTONE

Christian Camping International  
Member



- Two water slides
- Kayaking
- Water skiing
- Archery
- Bible stories
- Camp-fire songs
- Camp-outs
- \$180/week

Special program for each age group 7-16  
Plus 2 weeks of family camps

61 chemin René, Magog (819) 843-2019

www.csm.ca/livingstone

# Fratlicelli looking for information on the family

## Celesta:

CONTINUED FROM PAGE 1

"Our film is about a meeting between a 21st-century person and Celesta," said Fratlicelli, speaking from the Auberge du Joli Vent where the film crew was staying and less than a half-kilometre away from that day's filming site.

"There is no attempt to create a fiction. I liked the house (that serves as proxy for Celesta's house): it's almost like a ghost house," she said.

She envisages the film as "a hybrid documentary" in which re-enactments of Celesta's life will be interspersed with footage from interviews with Celesta's surviving contemporaries or descendants.

The story of Celesta (known as "Lessie") might well have gone unnoticed were it not for the chance discovery of a box of correspondences by Rina's brother, Marco Fratlicelli. While renting a cottage built by Celesta's son, Albion, he chanced upon the discarded box in an attic, containing diaries, letters, newspaper clippings and correspondences - an erratic chronicle of daily rural life in the early decades of the 20th century. He shared the discovery with his sister who, aided by a friend, began to fit together the jigsaw puzzle of hand-filled notebooks, diaries and letters.

"Months of work editing and transcribing allowed us to determine that the bulk of the writing, diary entries from 1905 to 1916, were the work of Celesta," writes Fratlicelli in an article she wrote on correspondences between Celesta and sister Clara. "Gradually, the lives of these women began to emerge. Both Clara and Celesta had to struggle to survive as single mothers with young children and no income. And they did so only through their own resourcefulness and inge-



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Producer-director Rina Fratlicelli and husband and co-director David McIlwraith are at work on a documentary film based on the life of Celesta Oakley Taylor.

nuity."

Celesta did so by raising songbirds to sell, gathering medicinal herbs and ministering to the sick and dying. Death, the filmmaker notes, is a constant and immediate presence in Celesta's life as evidenced in her writings: a sad event, but one that is inescapable.

Fratlicelli considers the chronicled period one of the most difficult of Celesta's life, a "dramatic swell, not unlike that faced by most pioneer women" that ends when, in 1921, she leaves behind the poverty of South Stukely to live with son Albion in Nebraska and later, moves with Clara to California where she dies in 1937.

The tragic tale of an impoverished widow and mother unfold as Celesta accepts and invitation to live with cousin Henry Miles, also a widower with three young children. Celesta, then in her 40s, kept house for Henry and raised his children while Henry was away on business. Celesta's writing's suggest there was an implicit expectation that Henry would marry her once his business prospects improved. Henry, however, proves to be unreliable and, on one of his many trips, he became engaged to a 19-year-old girl and eventually moved on and out of Celesta's life.

"You can almost see this developing in her writing, long before she herself sees it. Celesta was a spiritual person, who demanded little of anyone else," said Fratlicelli, who notes that she shows great magnanimity toward her betrayer, referred to often in her letters as "Cammelian."

Celesta continued to live on Henry Miles' farm until the youngest child, Evelyn Miles, married Tenney Call.

The drama with Henry reached a climax in 1915-16 and her sorrow, deepened by isolation and poverty, is expressed in her diaries. In 1915, confronted by her betrayal by "Cammelian," she records in her diaries: "Remains so gloomy I can hardly contain myself within these walls. O! If I

were only differently constituted than to be this fond affectionate trusting female that longs for love, home and to make someone my equal, happy with my love. This learning to live alone is awful."

Later, in 1916, Celesta, still in depths of loneliness, writes: "Eighteen years ago today that my Precious Husband that was truehearted closed his eyes to the scenes of this world. How much better if I had went too or instead of him."

Fratlicelli notes that Celesta's chronicles are the record of a spirit unbroken. Her writings create not only a snapshot of early Eastern Townships life, but also the turmoil in Celesta's own internal life. Fratlicelli maintains that Celesta's writings show a personal evolution from the simple maker of lists - with passages such as 'made bread today' - to a real diarist painting a compelling portrait of rural life.

Fratlicelli estimates that the full-length documentary will require a minimum of \$250,000 to produce a standard 43-minute release. Raising the money for her last film, shot in Papua New Guinea with a budget of \$400,000, required more than five years of fund-raising. However, producing the six-minute short will allow the crew to shoot winter footage that will be archived for future use as well as help in the promotion of the longer project.

The six-minute version of Celesta's life is expected to pass through final editing in May for broadcast on Bravo in early summer.

In the meantime, Fratlicelli is still looking for information pertaining to Celesta Oakley Taylor, Clifton Taylor (son of Celesta and Frank Taylor), Tenney Call (son of Celesta's sister, Clara Oakley Call), Evelyn Miles (daughter of cousin Henry Miles raised by Celesta), or their descendants. Those with information may call Wild Zone Films at (416) 593-9475, e-mail wildzone@interlog.com or fax (416) 593-9610.



COURTESY RINA FRATICELLI

Frank and Celesta Taylor with children Clifford and Albion in happy times.



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

The crew shooting in Bondville outside of a clapboard farmhouse.

# Farnham ecumenical centre opens its doors

*St. James Rectory  
Centre dedicated  
to religious  
understanding*

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
FARNHAM

Last Sunday, the St. James Rectory Centre opened its doors in the former presbytery of St. James Anglican Church of Farnham.

The centre will serve as the meeting place for a new non-profit ecumenical group, the Gathering for the Development of Religious Heritage (Regroupement pour la valorisation du patrimoine religieux).

The group, dedicated to the discussion and understanding of religious heritage, was founded by Michel Gadoury and includes directors Heather Darch, Linda Domingues, Gary Fortin, Beverly Hébert and Josée Tétréault.

Gadoury, speaking from the Centre, said the creation of the group was an outgrowth of his own experience growing up in the Roman Catholic church.

"Before Vatican II, reading the Bible was forbidden (to Roman Catholics)," he recalls. He said that this initially stimulated him to leave the church of his birth to explore other denominations and belief systems. His own explorations and the desire to help others reach out to members of other faiths led him to organize the last summer's "heritage week tours" in which many Catholic, Anglican and United churches of Bedford and sur-

rounding villages opened their doors to visitors.

Volunteer guides were on hand during visiting hours to provide information to visitors, allowing what was for some, a first step into a religious institution other than their own. The tour also provided another perspective, that of the church as an element of communal heritage.

Pursuant to the tour's success, Gadoury created the non-profit ecumenical group known simply as "the Gathering" to sponsor speakers, discussion and exhibits. Members include representatives from the major Canadian denominations, including the Roman Catholic, United, Anglican churches as well as one smaller sect but he emphasizes that all those interested in religious heritage are welcome.

The rented presbytery serves not only as Gadoury's home and meeting place, but also provides ample room for exhibitions dedicated to religious heritage.

On March 18, St. James Rectory Centre held its open house with music provided by Back Porch Blues. On the second floor visitors may see the centre's first exhibition, The Universe of the Cross, dedicated to all forms of the Cross. The exhibition includes an assortment of relics and crucifixes, many on loan from the Seminary of St-Hyacinthe as well as from the Missequoi Museum.

The centre is open Sundays from 1 p.m. to 5 p.m. at 430 Principale East in Farnham. The current exhibition, The Universe of the Cross, is open until September 4. Groups or individuals are welcome. For more information, contact the centre at (450) 293-0066.



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Michel Gadoury and friend inside the St. James Rectory Centre, located in the former presbytery of St. James Anglican Church in Farnham. (Inset) A crucifix from the collection of the seminary of St-Hyacinthe is part of the 'Universe of the Cross,' an exhibition at the centre.

## Depression: 'black dogs' circling around you

Depression has been my companion throughout most of my life. It is an unwelcome partner, a ball and chain I have been forced to carry around for over 30 years.

Like Winston Churchill, I refer to this enemy as the "black dogs" - they are big and vicious and circle around you, baring their teeth as they anxiously await their opportunity to jump into your small clearing, your enclave of tenuous peace. With medication the attacks are fewer and farther between, but those dark shadows are always hov-

ering somewhere in the background.

Like many depressives, I grew up in a dysfunctional home, the child of an alcoholic who made life uncertain and dangerous. I went into therapy when I was eighteen. Therapy started in Montreal and continued in Toronto. Unfortunately, the doctor I saw weekly for eight years did not believe in medication, and so despite intensive work my moods continued to shoot down, causing me to behave in odd ways too much of the time. All through this I worked on undergraduate and graduate degrees, always uncertain about how I would be feeling by the next class, let alone the next week. I was stalked by sadness and suicidal thoughts, and felt the dark tunnel would never come to an end while I was still alive.

Things changed radically when I switched psychiatrists and began to see a female doctor. She quickly realized I suffered from a chemical imbalance and started me on medication. There

were a few months of trial and error, but suddenly the drugs started to work, and like everyone who goes through this experience, I saw light at the end of that long, long black tunnel for the first time. It was an incredible phenomenon, this waking up and not regretting living yet another day. It was delicious, but it came too late to save my university career or my marriage.

Unfortunately, all good things do come to an end, and I found my tolerance to anti-depressants grew yearly. I have tried several new drugs, and am currently on a little cocktail mix of anti-depressants, but the joy I felt at first is long past. Now I realize that the drugs stop me from slipping over a dangerous precipice, but I am stranded on a low plateau, somewhat numb and rarely happy. However, my suicidal thoughts are far less frequent, and that once omnipresent anguish over living is in abeyance for now. Like the black dogs. I know they have not left my ter-

ritory, but at least they are not tearing me apart. At this point that is all I can expect. Maybe the next category of anti-depressants will do the trick, I tell myself. For now I must content myself not with joy, but steadiness. I can still find pleasure in many things, and I am not succumbing to blinding despair. This is as good as it gets, at least for me for now.

by RT

Some warning signs of depression: Loss of pleasure in activities you once enjoyed, feelings of worthlessness, of not being good enough, constantly going over the past and feeling guilty about things you have no reason to feel guilty about, a sense of shame about yourself or your past, an overwhelming sense of sadness, suicidal thoughts that will not go away.

Submitted by the  
Brome-Missisquoi  
Mental Health  
Support Group



# Un goût d'éternité

C'est le titre d'un roman de Jean-Marie Poirier qui vient de paraître aux Éditions Éclosion.

L'auteur est décédé il y a quelques mois, peu de temps après avoir remis son texte final à l'éditeur. L'histoire se passe à Montréal et dans les Cantons de l'Est. Les personnages sont attirés l'un vers l'autre par leur goût de changer le monde où ils vivent et par leur spiritualité.

Ils découvrent qu'ils ont déjà vécu à l'époque de la Renaissance, durant l'Inquisition et avant. Ils sont guidés par un être de l'au-delà et, ensemble, ils réussissent à contraindre un peu le problème de la consommation effrénée. En faisant élire une des leurs au Gouvernement, ils font valoir une nouvelle façon de vivre sans atteinte à l'environnement.

Le vécu de chacun est intéressant et encore plus, comment ils font équipe dans un but commun. Ils sont attachants, aussi bien l'enfant peintre qui meurt de leucémie, que sa mère qui blâme Dieu et le frère de celle-ci qui est curé et qui finit par quitter la prêtrise parce l'Église ne répond plus aux besoins de ses fidèles.

Éventuellement l'évêque fait de même et se joint au groupe. Entre temps un homme et sa sœur riches laissent leur vie luxueuse, donnent leurs millions pour le financement de projets aussi intelligents que passionnants pour les intéressés. Un directeur de relations publiques passionné dirige une foule de leurs projets y compris une campagne électorale pour l'élection heureuse d'une d'entre eux pour le bien de la communauté.

L'auteur décrit bien le déchirement

ENTRE  
NOUS

THÉRÈSE  
BERNARD

d'êtres qui font partie de l'Église et qui se rendent compte que son enseignement les a mal servis. De longs passages expliquent d'une certaine manière ce

que beaucoup de fidèles ont sont venus à réaliser, en particulier au Québec où l'Institution qu'est l'Église était plus importante que l'Évangile, l'amour, le partage, la liberté et la joie. Le passage suivant juge durement mais il dégage une vérité importante qu'on ne veut pas admettre: "Où est l'amour dans cette institution impersonnelle qui reste la première multinationale, dans une bureaucratie légaliste? Où est la liberté dans ces dogmes, commandements, interdictions, directives, obligations, avertissements, menaces dans ce système moraliste? Où est la simplicité dans le labyrinthe de "vérités de foi" où le mystère renvoie au mystère? Où est la joie?" Et le personnage d'ajouter: "Quand j'assiste à la messe ou que j'observe une prescription religieuse, je ne témoigne pas de ma foi, je ne fais que témoigner de ma croyance à l'Église catholique, de ma différence d'avec le reste de l'humanité.

La croyance est confondue avec la foi". Le récit contient des histoires personnelles, des relations amoureuses et autres. Il offre aussi une vision spirituelle et pragmatique sur l'avenir de l'humanité et la possibilité que nous avons de changer les choses.

"Un goût d'éternité" livre auquel son auteur a consacré les dix dernières années de sa vie est un gage d'espoir. Ce roman de 816 pages est maintenant disponible en librairie au prix de 34.95\$.

## Pet of the Week: Bobby, alias Brutus



COURTESY SPCA MONTÉREGIE

Hello from me, Bobby (alias Brutus)!! I've been here at the shelter quite a long time. Everybody seems to like me but nobody takes me home so my friends thought that maybe the name Brutus scared people away and that a more gentle name that suited me better would give me a better chance. What do you think? I sure hope so, because I'm still a nice, happy-go-lucky chap who can enjoy a good game of ball but would also be very happy with peaceful walks, quiet companionship-time. I'm very well trained and I love traveling in the car. I'm just a nice guy to have around! I'm not too tall and weigh about 6 lbs. You'll recognize me when you come to the shelter! Please come and visit the SPCA Montérégie (the Marieville exit). (450) 460-3075, (450) 242-2892.

### Animals needing homes

Cocker spaniel, 8 month, female, black.

Collie/husky mix, 7 yrs. old, male.

Labrador, 9 month old, female, black

Call (450) 242-2892.

## Want to know more about government services for you?

- Looking for a new job
- Starting your own business
- Getting access to the Internet
- Taking parental leave
- Planning your retirement
- Making your home energy efficient

Learn more about the hundreds of services available. Call us and talk to an agent in person. Visit our Web site. Or drop by the **Service Canada Access Centre** nearest you.



1 800 O-Canada  
(1 800 622-6232)

TTY/TDD 1 800 465-7735

www.canada.gc.ca

Canada

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
 E-MAIL: recordad@interlinx.qc.ca  
 OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

**CLASSIFIED**

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
 THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

**001 Property For Sale**

12 Award Winning Years of Sales. Free Confidential Property Estimates. Knowlton, Sutton, Cowansville region

**SHARYL THOMPSON**  
 Affiliated Real Estate Agent  
**(450) 266-6888**  
 ROYAL LEPAGE ACTION COURTIER

**001 Property For Sale**

MOBILE HOME for sale, 1976, 3 bedrooms, 1 acre rented lot, West Brome. Price reduced! Call (450) 539-1936.

ROYAL LEPAGE ACTION, Norman Labrecque (Affiliated Real Estate Agent), 3 Victoria, Knowlton. Call for free estimate. (450) 242-2000.

**001 Property For Sale**

SAVE THOUSANDS\$. Sell your property on the internet for \$99. canadianhome-seller.com is Canada's National For Sale By Owner network. Zero Commissions. Toll free 1-877-668-7355.

FOR SALE: COWANSVILLE - Condo, 4 1/2, on Davignon Lake, with excellent view, garage, fireplace, central vac, excellent condition. (450) 266-1727.

**003 Property Wanted**

SMALL VACANT LAND or property (1 to 15 acres+), white zone, in Brome County. Retired couple want to build in a nice quiet, dignified, sedate and secluded place with a nice view. We like Stagecoach Road or something like it. Price range flexible. It's got to be right! John or Mariette Cunningham (450) 676-4315.

Looking to rent an apartment? Or want to rent one? Place an ad in the classifieds!  
 (819) 569-9525  
 or  
 (450) 242-1188

**035 For Rent**

CANTEEN. Foster, great location, exit 90 Autoroute 10. Established clientele. Equipment and inventory for sale. (450) 539-3388 or 539-1619.

WATERLOO - Western Avenue. 3 1/2, upper, back balcony, fridge, stove, dryer included. Easy to heat, freshly painted. Reasonable rent. (450) 776-6914.

**055 Moving Sale**

SUTTON - 35 Main St. South. Household, Oak T.V. unit, etc., electrical, construction material, gardening supplies, welding, tools, exercise equipment (treadmill, etc.), musical (P.A. system, etc.), restaurant equipment. Call (450) 538-0729.

**095 Career Training**

LEARN AUCTIONEERING. Classes held March 31 - April 6, 2001. For information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R. #5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. 1-888-673-6999.

**100 Job Opportunities**

BAKER WANTED for bread production, nights. Will train. (450) 538-6451.

CAVALIER(E) D'EXPERIENCE demandé(e) pour aider sur ferme de reproduction de race standard. Doit avoir déjà travaillé sur une ferme antérieurement. Trâches: nourrir, faire le jogging et les travaux de ferme. Bon salaire et logement disponible pour la bonne personne/famille. Appelez (450) 298-5320.

**100 Job Opportunities**

MEAT MANAGER - SUPER MARKET. Motivated individual capable of running high volume meat department. Responsible for staff and financial results. Pay and incentive plans, relocation assistance to beautiful Alberta foothills, near National Parks, excellent schools, facilities. Rocky Mountain House, Alberta. Phone 403-845-2110. Fax: 403-845-2173.

Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!

**100 Job Opportunities**

**100 Job Opportunities**

MYSTERY SHOPPER NEEDED in your area for major retail and restaurant chains. Training provided. Apply online at www.secretshopper.com. Get paid to go shopping in your spare time.

SALESPERSON NEEDED. Canadian distribution/modular radiant floor heating system contractors and D.I.Y. Commission basis. Reply through www.conservergy.com, 1-877-442-2698, asap2020.com/conservergy.

**100 Job Opportunities**

**JOB OPPORTUNITY**

- Cook for suppers weekends for 40 residents

**KNOWL BANKS SENIORS RESIDENCE**

Call Sophie  
**243-6455**

**100 Job Opportunities**

**AUBERGE LAKEVIEW INN**

is currently recruiting personnel for the high season. Looking for dynamic and responsible candidates to fill the following positions:

- Sous-chef
- Cook
- Pastry Assistant
- Dishwashers
- Waiters/Waitresses
- Barmen/Barmaids

Fax C.V. to  
**(450) 243-0602**

**100 Job Opportunities**

**105 Sales Reps Wanted**

\$\$\$CHOCOLATES\$\$\$ Attention students. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund Raising available. Call now 1-800-383-3589.

**125 Work Wanted**

HANDYMAN - Renovations, interior painting, roof de-icing, tree cutting. Call Steve at (450) 776-5704.

TRANSLATION from French into English and from English into French. Call (450) 266-0550. Fax (450) 263-8483.

**130 Courses**

COMPUTER, INTERNET instructions at your home or business. Computer or software problems? Call us. References. (450) 266-5878.

**RATES**

25c per word  
 Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less.  
 Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change  
 3 to 20 insertions - less 10%  
 21 insertions - less 20%  
 #84 Found - 3 consecutive days - no charge  
 Use of "Record Box" for replies is \$4.00 per week.  
 We accept Visa & MasterCard  
 DEADLINE: 11 a.m. working day previous to publication.  
 Classified ads must be prepaid.

Thank You

**For Checking**

Please look over your ad the first day it appears making sure it reads as you requested, as The Record cannot be responsible for more than one insertion.

**135 Child Care**

NEW BILINGUAL DAYCARE in Brome. Well balanced meals, snacks, educational games, large ground, (with receipt). Children 0-5 years. Isabelle (450) 243-1734.

**139 Internet Services**

NEW! Local chat rooms for Eastern Townships and Lac Brome region. Go to www.asap2020.com

**140 Professional Services**

LAMPSHADES (450) 538-1709. Liven-up your lamps with a new shade (Elizabeth). Repair of fixtures, lamps, tiffanies, stained glass (Roch). (450) 538-1709.

**MATH TUTORING**

Experienced math teacher offering math tutoring services. Call (450) 243-1873.

**PROPERTY CARE**

Need Spring clean up? Tree cutting, interior painting or odd jobs? Call Terry (450) 243-0290.

**WATER FILTERS**

Don't take your water for granted! For all your water concerns call Philip at Purifiner (450) 263-1231. Free water analysis available.

To sell or buy, consult our Classified ads.

**147 Health**

LOSE WEIGHT with Watkins! Why pay more elsewhere? Complete system only \$55/month. Guaranteed results! Call: 1-888-624-5138. Watkins distributors also needed.

**150 Computers**

COMPUTER SOLUTIONS from Northern-Crown WebCom - New systems, monitors, accessories, components, and technical service. Superior prices - best in the Townships! AMD Duron 700 64MB system \$899; Intel Celeron 600 128MB system \$1029; Intel PIII 800 128 MB DVD \$1299; Palm IIIc \$534; Palm Vx \$639; HP scanners from \$149-249. Visit our website at www.northern-crown.com, email sales@northern-crown.com or call at (819) 829-5772."

AFFORDABLE WEB PAGES/Sites for all types of business. Local directories. Can your business afford not to be on line? Contact us today. ASAP2020 Canada (450) 242-1111, e-mail asap2020@usa.com Check out the local site at www.asap2020.com.

FOR UP TO DATE regional weather, radar images, road conditions and lottery results go to www.asap2020.com.

You now reach more people when you place an ad in our classified section.  
 All classified ads are posted on our website!  
 www.sherbrookerecord.com

A convenient and easy way to send your classified ad to The Record!



E-MAIL:  
 classad@sherbrookerecord.com

You can send it anytime, 7 in the morning or 10 at night, at your convenience! Publishing deadline: 11 a.m. the day before (example 11 a.m. Thursday for Friday publication). We accept Visa or Mastercard. To confirm reception of your ad or prices, call: (819) 569-9525 or 1-800-463-9525

CLASSIFIED

Business Directory

**Car Maintenance**



**AUTO ÉLECTRIQUE**  
**Michel Pagé**

- General Maintenance
- Electronic Fuel Injection
- Tune-ups

1163 ch. Knowlton (Rte 139) West Brome  
(beside Marché Vallée Bleu) Tel.: 263-5858

**Computers**



**VISUAL COMMUNICATION**  
**BUSINESS & COMPUTER CENTER**

Pour vos cartes d'affaire, dépliant, etc.

For all your business needs!

255 Knowlton Rd., Knowlton  
Jeannette S. LeBlanc

☎ 450-242-1580 FAX: 450-243-5531  
email: eureka@clfenet.net

**Decorating - Lamps For Sale**

*Tinkham-Smart*  
where yesterdays light tomorrow

Custom-made lampshades, any size or shape

Carolyn Smart

4 Paige Rd., West Bolton  
(450) 243-6811

Lamps For Sale

**Income Tax**

**R.B. FINANCIAL SERVICES**

Serving the Townships for 25 years

- Personal Income Tax returns for 2000
- Computerized Bookkeeping
- Payroll Services
- Year-end business Financial Statements + Taxes (Registered, Farms, & Corporations)

**Pick-up & Delivery**  
RALF BUSHENBAUM B. Comm.  
Consultant, JETHRO BUSHENBAUM, C.A.  
Tel. (450) 292-5835 / Fax: 292-3797

155 Travel

**TIME SHARE RESALES.** World's largest reseller. Era Stroman since 1979. Call now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.stroman.com.

190 Cars For Sale

1992 GRAND CARAVAN SE. 1984 TransAm 305. 1990 Eagle Vista. 1992 Polaris 650 Indy. 1985 Suzuki 1150E. Ford pick-up. (450) 538-0729.

275 Antiques

**DO YOU HAVE** tables, chairs, hutches, dishes, jugs, sleighs, lamps, silverware, oil lamps, paintings, clocks or other household items, over 50 years old, for sale? We buy collections or entire estates. Call (450) 243-5785 or 1-800-474-0593.

290 Articles For Sale

**CURIO CORNER CABINET,** wooden with glass shelves, \$500 negotiable. Wooden corner Knick-Knack shelf, \$20. (450) 263-2918.

290 Articles For Sale

**SAWMILL \$4895.00.** All new Super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacture of sawmills, edgers and skidders. Free information. 1-800-566-6899, ext. 400. OT.

290 Articles For Sale

**AT LOW PRICE!** Imperfect materials, perfect prices! Floating floor: .89 ft. Floating tiles: 1.39 ft. Ceiling tiles: .24 ft. Pre-finished paneling: 7.99. Waferboard 7/16" 6.49, 5/8" 7.99. 4x8' MDF, for walls and flooring: 4.99. Plywood: 3/8" 10.39, 1/2" 13.69, 5/8" 16.99. Spruce: 2x4 8' 1.29, 10' 1.60, 12' 2.09, 2x6 8' 1.85, 10' 2.35, 12' 2.99. Show us this ad and get 5% rebate on a purchase of \$500. and more. One coupon per customer. Effective March 19-24, 2001. Bargain Building Materials (819) 846-0417.

**BEST OFFERS:** Fenian - Bridesburg 1862, 3 band, 58 cal., Needham conversion; Reid - My Friend Knuckle Duster 1865, 32 cal.; Pedersoli - Kentucky Long rifle percussion and flint lock, 45 cal.; U.S. Fugio cent 1 7 8 7 ; Massachusetts copper 1788. (450) 243-5805.

**FUTURE STEEL BUILDINGS** - Durable, dependable, pre-engineered All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call today 1-888-534-2121, ext. 616 for free brochure.

290 Articles For Sale

**DOWNHILL SKIS** and bindings: Rossignol Super 9.9 carving 184 cm, "all-around" intermediate/expert skis, 4 years old, Rossignol FKS bindings, \$250.; Dynastar Speed SF 192 cm, Giant Slalom parabolic race skis, Look binding with plate 10 mm, retail value: \$1,300., used 30 days, like new, for \$450. (819) 566-0446.

295 Articles Wanted

**BUYING STERLING SILVER CUTLERY,** sets or single pieces, silver teaset, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528.

**WANTED: Punching bag.** Call Erik (450) 538-3387.

**It pays to advertise in the classifieds**

315 Horses

**QUARTER HORSE COLT,** 13 months old, grey, quiet and well handled, 13.1 hands, Out of Intimidator. Asking \$2,800. Call (450) 263-4369.

330 Pets

**BORDER COLLIES:** Sisters, 2 1/2 years old, must find new home together or separate. Paul or Claire (450) 539-5090.

425 Bus. Opportunities

**COMPANY STRIKES SILVER** in Canada. No selling, no competition. Just pure silver. \$250,000 potential income in first year. Minimum investment \$9,995. Call now! For Free Package. Toll-Free 24 hours 1-800-250-1847.

**To reach our Classified dept. call:**  
450-242-1188  
or  
819-569-9525

425 Bus. Opportunities

**FINANCIAL PLANNERS / Brokers** earn \$100,000+ per year as an introducing broker. Forex Markets. Credible opportunity. Your clients will love you for it! Call now 1-888-394-7672.

425 Bus. Opportunities

**INVENTORS - PRODUCT IDEAS** wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davison, an award winning firm. Patent assistance available: 1-800-677-6382.

430 Personal

**CANADA'S TOP PSYCHICS.** We know your destiny. Call now for the answers to all your questions. Love, Money, Career, Health and more. 1-900-451-7070. \$2.95 per minute, 18+.

440 Miscellaneous

**LOOK FOR THE Art Of It** is calling all professional Canadian artists and designers for a \$75,000. commission award in downtown Edmonton. www.the-works.ab.ca Phone (780) 426-2122.

**Advertise in our Career Section**

Many Record readers expect to change employment within the next year. Shouldn't your ad be in The Record's Career Section?

For reservations or further information, please call

**THE RECORD**

**569-9525**

**In Memoriam**

Your generous contribution will help finance research into lung disease such as asthma, emphysema, chronic bronchitis and lung cancer.

Over 700,000 Quebecers who suffer from respiratory disease thank you.

Quebec Lung Association  
Toll free: 1 800 295-8111  
Montreal: (514) 287-7400

**Brome County NEWS**



**SUBSCRIPTIONS AVAILABLE**

**ONLY \$33.36** tax included Canadian

**(450) 242-1188**

88 Lakeside, Knowlton, Quebec J0E 1V0  
Tel.: (450) 242-1188 / Fax: (450) 243-5155  
Published weekly by  
1195 Galt Street East,  
Sherbrooke J1G 1Y7  
FAX: (819) 821-3179  
E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com  
website: www.sherbrookerecord.com

**The Crossing**

Cut me out

14 Province St., Richford, Vt. • 848-3393 1-800-331-3694  
Hours: Mon-Thurs. 11 a.m. - 9 p.m. Fri. 11 a.m. - 10 p.m. Sat. Noon - 10 p.m. Sun. Noon - 9 p.m.

**Canadian Money at Par or 20% off Total Bill**  
Monday - Thursday - Coupon Must be Presented  
NOT VALID WITH OTHER COUPONS

**FREE WINE**  
FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY  
up to \$8.00 off 2 Dinners - From Dining Room Menu with the purchase of a Carafe or Bottle of Wine or Appetizers  
NOT VALID WITH OTHER COUPONS - Coupon must be presented - Expires 12/31/2001

Cut me out

# Winner of 2 prizes in excellence at the gala door to the future

*Winner  
thanks to our  
staff!*



**Pierre Deragon**  
President



As President and spokesperson for Groupe Deragon, I wish to thank all the staff for their confidence, perseverance and support. This is your day. Thank you all.



**Normand Potvin**  
Vice-President  
Finances

Andrée Parcel Director Purchasing and Assistant to the President	Sophie-Tanya Lupien Director of Communications and Human Resources	Joane Guillon Director of Operational Procedures	Daniel Deshaies Director Ford Customer Service (operations)	Robert Nadeau Director Ford Customer Service (Administration)	Pierre Larocque Director Honda Customer Service	Noël Brodeur Honda General Manager	Jean Côté Director of Sales - Ford	François Desjardins Asst. Sales Director - Ford	Martin Côté Sales Advisor - Ford	André Pelletier Sales Advisor - Ford	Lucien Lambert Sales Advisor - Ford	Sylvain Courtemanche Sales Advisor - Ford
Patricia Cantin Financing and Insurance Advisor - Ford	René Gagné Asst. Sales Director Honda	Raymond Brunet Sales Advisor Honda	Nathalie Gagnon Financing and Insurance Advisor - Honda	Alexandre Nadeau Customer Service - Ford	André Siros Customer Service - Ford	Julie Biberdy Customer Service - Ford	Richard Gagné Customer Service - Ford	Michel Cabot Customer Service - Ford	Serge Tardif Ford Technician	Roger Therrien Ford Technician	André Dion Ford Technician	Bruno Ballargeon Ford Technician
Mario Lagacé Ford Technician	Luc Benoit Ford Technician	Roger Jacques Ford Technician	Georgette Monast Customer Service	Jean Brodeur Bodyshop Estimator	Luc Jetté Bodyshop Technician	Daniel Grondin Bodyshop Technician	Yvon Fournier Bodyshop Technician	Christian Cloutier Bodyshop Technician	Denis Breaud Bodyshop Painter	François St-Germain Bodyshop Technician	France Desmarais Ethetics	Jean-Guy Lévesque Ethetics
Steve Tardif Ethetics	Daniel Ouellette Ethetics	Gérald Sergerie Serviceman	Victor Hanoul Customer Service - Honda	Denis Roy Customer Service - Honda	Dominique Rémillard Honda Technician	Eryck Gaudreault Honda Technician	Léonard Plette Honda Technician	Jeffrey Robinson Ethetics - Honda	Hélène Couture Accounting Clerk Adm.	Manon Ménard Administration	Nancy Jolin Accounting Clerk Adm.	Sophie Gingues Public Relations - Customer Service Adm.
Sylvie Amirault Receptionist, Adm.	André Deslandes Account Director Leasing	Doris Rouleau Asst. Account Director Leasing	Évelyne Mongeon Asst. Account Director Leasing	Brigitte Falardeau Accounting Clerk Leasing	Karine Tardif Administration Leasing	Jean-Pierre Tremblay Coordinator Customer Service Leasing	Alain Bouchard Technician Voie Rapide	Pierre Hamel Customer Service Voie Rapide	Sébastien Deblois Technician Voie Rapide	Darren Paige Technician Voie Rapide	Claude Pinaud Technician Voie Rapide	Sébastien Plette Technician Voie Rapide

**deragon**  
ISO 9002

**Deragon Ford/Lincoln**  
317 Principale  
Cowansville  
(450) 266-0101

**Deragon Honda**  
441 Principale  
Cowansville  
(450) 263-1800

**Voie Rapide**  
319 Principale  
Cowansville  
(450) 266-0278